

Oktubre 27, 2020

Mahal na Mambabasa,

Sa mabilis na paglapit ng Halloween, [paalalahanan](#) ng Lungsod ang mga residente na magplano nang maaga at makilala ang mga bago, ligtas na paraan upang ipagdiwang ang taong ito. Ang Kagawaran ng Pangkalahatang Kalusugan ng San Francisco ay [naglabas ng patnubay](#) upang matulungan ang mga residente na ipagdiwang ang isang mas ligtas na Halloween habang pinipintasan ang mga pintuan sa bahay o pintuan at panloob na mga costume party na nagbabahagi ng maligaya na pagkain at inumin. Suriin [dito](#) kung ano ang dapat gawin at hindi dapat gawin kasama ang mga ideya para sa isang mas ligtas na Halloween.

Sa pagtungtong namin sa huling linggo ng Oktubre, sa ibaba ay ang mga anunsyo at pag-update ngayon. Kung napalampas mo ang anuman sa aming nakaraang mga newsletter, maaari mo itong makita [dito](#). Hinihimok ang mga negosyo na suriin ang [owd.org/covid19](#) para sa bagong impormasyon. Tulad ng dati, narito kami upang tumulong. Kung mayroon kang mga katanungan, mangyaring makipag-ugnay sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

### **ANUNSYO:**

#### **Nai-update na Order sa Kalusugan at Mga Direktiba**

Ang Kagawaran ng Pangkalahatang Kalusugan ng San Francisco (SFDPH) ay na-update ang [Stay-Safer-At-Home Order C19-07 I](#) at naglabas ng binagong mga direktiba upang magdagdag at palawakin ang mga aktibidad na pinapayagan para sa mga sumusunod na negosyo at palakasan.

#### **Mga Binagong Direktibo**

Ang ilang mga pangunahing highlight ay may kasamang, ngunit hindi limitado sa, mga sumusunod:

#### ***Panloob na Personal na Serbisyo***

[ [Directive 2020-30b](#) ] [ [Patnubay para sa Panloob na PS](#) ] [ [H SP para sa 2020-30b](#) ]

#### ***Panlabas na Personal na Serbisyo***

[ [Directive 2020-23b](#) ] [ [Patnubay para sa Panlabas na PS](#) ] [ [HSP para sa 2020-23b](#) ]

- Para sa sinumang nagbibigay ng mga serbisyo na hinihiling sa iyo na maging malapit sa loob ng higit sa 15 minuto, inirerekomenda ng Lungsod na ang tagapagbigay ay nagsusuot ng proteksyon sa mata (salaming de kolor o kalasag sa mukha) at isang N95.
- Ang mga regulasyon para sa nakakakita ng higit sa isang kliyente nang paisa-isa ay nakakarelaks. Ang mga tagapagbigay ay maaaring makakita ngayon ng isang karagdagang kliyente kapag ang isang kliyente ay may isang "mahaba" na serbisyo (tulad ng pagtatakda ng tina ng buhok) hangga't:
  - Nililinis ng tagabigay ang silya sa pagitan ng mga kliyente
  - Hindi gumagalaw sa pagitan ng mga kliyente (Halimbawa, hindi maitatakda ng mga service provider ang pangulay ng buhok ng Customer 1, lumipat upang simulang gupitin ang buhok ng Customer 2, suriin ang pangulay ng buhok ng Customer 1 at pagkatapos ay bumalik upang mag-ahit ang mukha ng Customer 2.)
- Maaari na ngayong magsagawa ng mga serbisyo na nangangailangan ng pagtanggap ng takip sa mukha - HINDI pinapayagan ang pagtanggap ng pantakip sa mukha para sa mga tattoo at piercer dahil sa mga regulasyon ng estado. Ipinagbabawal din ng mga regulasyon ng estado ang mga pagmasahe ng mukha sa isang hindi pang-medikal na setting.
  - Provider MUST wear proteksyon sa mata (goggles o r face shield) at isang N95.
  - Maaari lamang alisin ang takip sa mukha para sa oras na kinakailangan upang makumpleto ang serbisyo.
  - Habang tinanggal ang takip sa mukha, ang kliyente ay dapat bigyan ng isang tuwalya o tisyu upang hawakan sa kanilang kamay. Sa ganitong paraan kung kailangan nilang bumahin ay epektibo nilang matakpan ang kanilang mukha.

- o Mahigpit na inirekomenda na ang mga serbisyong ipinagkakaloob nang walang takip sa mukha ay magaganap sa isang magkakahiwalay na silid o may ilang uri ng divider tulad ng isang kurtina sa paligid ng client .
- o Dapat hilingin sa customer na pigilin ang pagsasalita maliban kung kinakailangan upang higit na mabawasan ang mga droplet .
- Ang mga pansariling personal na serbisyo ay mayroong [bagong Health at Safety Plan \(HSP\)](#) . **LAHAT ng mga pansariling tagapagbigay ng personal na serbisyo ay dapat na muling gawing muli at muling i-post ang bagong HSP .** Mga panlabas na personal na serbisyo HSP ay hindi nagbago.

### ***Mga Panloob na Gym at Fitness Center***

[ [Direktibo](#) ] [ [Patnubay](#) ] [ [HSP](#) ]

- Maaari na ngayong palawakin sa 25% na kapasidad .
- Ang mga pader ng pag-akyat ay maaari nang buksan .
  - o Dapat na maghugas ng kamay / maglinis ng mga umaakyat bago ang bawat pag-akyat.
  - o Dapat magsuot ng proteksyon sa mata ang mga Spotters (kalasag sa mukha o salaming de kolor)
  - o Dapat lumikha ang mga negosyo ng “mga linya” para sa mga umaakyat upang matiyak na hindi ibinabahagi ang mga paghawak (imungkahi ang paggamit ng tape)
  - o Walang shared chalk
  - o Ang mga pader ay dapat na malinis nang madalas hangga't maaari
- Mayroong [bagong Health and Safety Plan \(HSP\)](#) . **LAHAT ng mga gym at fitness center ay dapat na muling gawing muli at muling i-post ang bagong HSP .**

### ***Mga Opisina***

[ [Directive](#) ] [ [Mga Tip at FAQ](#) ] [ [HSP](#) ]

- Maaaring sumakop ngayon hanggang sa 25% - ang trabaho mula sa bahay ay masidhi pa rin na hinihikayat.
  - o Kung ang opisina ay mas mababa sa 20 mga tao, maaari silang sakupin sa antas na nagpapahintulot sa distansya ng lipunan.
- Sa mga personal na pagpupulong ay patuloy na pinanghihinaan ng loob. KUNG nagamit ang mga silid ng kumperensya, ang mga pintuan (at bintana) ay dapat bukas, ang kapasidad para sa silid ay hindi dapat lumagpas sa 25%.
  - o Hindi pinapayagan ang pagkain at pag-inom sa panahon ng mga pagpupulong.
- Ang mga gym sa opisina ay maaaring buksan sa ilalim ng mga alituntunin sa gym, ngunit kung may tauhan lamang sa lahat ng oras.
- Ang pagkain sa loob ng bahay ay masidhi na pinanghihinaan ng loob - hinihikayat ang mga tanggapan na mag-set up ng mga panlabas na puwang para makakain ang mga empleyado.
  - o Dapat itakda ang kapasidad ng break room, at dapat ayusin ang pagkakaupo upang matiyak na ang distansya ng lipunan.
  - o Ang mga palatandaan tungkol sa panganib na maiugnay sa panloob na kainan ay dapat na bitayin.
  - o Dapat sundin ng mga cafeterias ang mga direktiba sa kainan at hinihikayat na magbigay upang / pumunta, paunang nakabalot at / o kumuha at kumain.
- Mayroong isang [bagong Plano sa Kalusugan at Kaligtasan](#) . **LAHAT ng mga tanggapan at gusali ng tanggapan ay dapat na muling gawing muli at muling i-post ang bagong HSP.**

### ***Mga Programa sa Mas Mataas na Edukasyon***

[ [Direktibo](#) ] [ [Patnubay](#) ] [ [HSP](#) ] [ [Preview ng Plano ng Pag-iwas](#) ] [ [Template at Mga Tagubilin sa Plano ng Pag-iwas](#) ]  
[ [Mga Proteksyon sa Paglilinis at Bentilyasyon Questionaire](#) ]

- Ang mga panlabas na klase ay maaari na ngayong magkaroon ng mga pod ng hanggang sa 25 (kabilang ang magturo) .

- Ang mga klase sa panloob ay mananatiling limitado sa mga nangangailangan ng mga espesyal na kagamitan NGUNIT ang mga institusyon ay maaari na ngayong humiling ng mga klase na mas mahaba sa 2 oras.
  - Dapat magsumite ng nakasulat na kahilingan na nagsasama ng isang serye ng mga item na nakabalangkas sa direktiba .
  - Maaaring hindi magsimulang magturo ng mga klase nang mas mahaba sa 2 oras hanggang sa matanggap ang pag-apruba .
- Mayroong isang [bagong Health at Kaligtasan sa Plano](#) . **LAHAT ng Mga Programa sa Mas Mataas na Edukasyon ay dapat na muling gawing muli at muling i-post ang bagong HSP .**

### **Out of School Time Programs**

[ [Direktibo](#) ] [ [Patnubay](#) ] [ [HSP](#) ]

- Pinapayagan para sa isang 2-linggong sesyon para sa mga piyesta opisyal (taliwas sa karaniwang mga kinakailangang sesyon ng 3 linggo ) .

### **Golf at Iba Pang Palakasan**

[ [Directive](#) ] [ [HSP](#) ]

- Pinapayagan ang mga panlabas na klinika na naaayon sa mga limitasyon sa kapasidad at mga protokol sa kaligtasan para sa mga panlabas na fitness class (hanggang sa 25 katao, walang nakabahaging kagamitan).
- Ang mga direktiba ay binago upang payagan ang paglalaro ng paligsahan NGUNIT lamang kung ang pagsisimula / pagtatapos ng mga oras ay inayos upang maiwasan ang pagtitipon, walang mga madla, at walang mga pagtitipon sa kaganapan sa post.
- Ang mga propesyonal na paligsahan na walang mga manonood ay maaaring magpatuloy na maganap na may paunang naaprubahang plano sa kalusugan mula sa Health Officer.

Hinihikayat ang mga negosyo na basahin nang lubusan ang Direksyon, Patnubay at Kalusugan at Kaligtasan na Plano at dapat manatiling nai-update hinggil sa anumang mga pagbabago sa Stay-Safer-At-Home Order sa pamamagitan ng regular na pagsusuri sa [website ng DPH](#) . Ang karagdagang impormasyon ay matatagpuan sa [SF.gov](#) , kabilang ang mga link sa [Personal na Protektibong Kagamitan \(PPE\)](#) at mga [signage](#) para sa iyong negosyo.

### **Bago / Napalawak na Mga Kinakailangan sa Pag-signage:**

- Epektibong 11/3 - Gyms, panloob na mga personal na serbisyo na maisagawa ang mga serbisyo kung saan ang mga kliyente alisin ang kanilang mga mukha coverings at panloob na kainan ay kinakailangan na post ng impormasyon tungkol sa kung ano ang sumusukat sa iyong negosyo ha s kinuha sa patungkol sa pagpapabuti ng bentilasyon sa puwang pagtulong sa mga mamimili na gumawa ng matalinong mga pagpapasya .
- Mabisang 11/10 - ang mga negosyo ay kailangang may mga signage na nai-post sa "likod ng bahay" na nagsasabi sa mga empleyado kung paano nila maiuulat ang mga paglabag sa mga order sa kalusugan. (TANDAAN: Ito ay pagbabago sa dating na-publish na petsa) .
- Magagamit ang edad ng pag- sign online sa ilang sandali. Ibabahagi namin ang link sa sandaling magagamit ang mga iyon.

### **N95's at Face Shields**

Maaaring tandaan ng mga negosyo na inirekomenda ng Health Officer (at kung minsan nangangailangan) na ang mga empleyado ay magsuot ng N95's at Face Shields. Kapag shopping para sa N95 ni , ito ay mahalaga na malaman na KN95 ni hindi nakakatugon sa mga pamantayan ng nakalahad sa directive . Samakatuwid, tiyaking bibili ka ng N95's.

Ang Lungsod ay patuloy na mayroong stockpile ng mga Face Shields na magagamit sa pamamagitan ng aming progreso sa pamamahagi ng PPE . Ang mga negosyo ay maaaring [bisitahin dito](#) para sa karagdagang impormasyon. Bilang karagdagan, ang Opisina ng Maliit na Negosyo (OSB) ay lumikha ng isang [listahan ng mga lokal na tagabigay na nagbebenta ng personal na proteksyon na kagamitan \(PPE\)](#), bilang isang mapagkukunan para sa mga maliliit na negosyo ng SF na naghahangad na bumili ng PPE.

## Bayad at Pagwawaksi ng Buwis upang Suportahan ang Mga Negosyo sa Libangan at Pang-nightlife

Kahapon, [inihayag](#) nina Mayor London N. Breed at Treasurer José Cisneros na magbibigay ang San Francisco ng \$ 2.5 milyon bilang suporta para sa mga lugar ng libangan at nightlife sa anyo ng karagdagang bayad at pag-waiver sa buwis . Ang bayad sa lisensya at pagpaparehistro sa negosyo at mga buwis para sa mga negosyong ito ay bahagi ng pagsisikap ni Mayor Breed na suportahan ang paggaling ng ekonomiya ng San Francisco . Ang pag-uukol sa mga bayarin na ito ay umaayon sa mga rekomendasyon ng patakaran ng Task Force Economic Recovery ng pagpapanatili ng pagpapatakbo at pagbawas ng mga pasaning pang-regulasyon para sa mga negosyo.

Magbibigay ang Lunsod ng lunas sa pananalapi para sa humigit-kumulang na 300 mga negosyo na pinahihintulutan bilang mga lugar ng libangan at mayroong mga kabuuang resibo na mas mababa sa \$ 20 milyon . Ang mga negosyong ito ay may kasamang mga lugar ng musika, club, bar, restawran na may live na pagtatanghal, na lahat ay malaki ang naiambag sa kultura ng San Francisco. Ibibigay ang kaluwagan sa pamamagitan ng pagwawaksi sa mga bayarin sa lisensyang pang-regulasyon ng mga negosyong ito at Bayad sa Pagrehistro sa Negosyo sa loob ng dalawang taon at sa pamamagitan ng pag-waive sa kanilang Buwis sa Gastos sa Payroll para sa 2020. **Ito ay isang waiwa sa bayad, hindi isang pagpapaliban, kaya hindi na kailangang bayaran ng mga negosyo ang mga bayarin na ito sa sa ibang pagkakataon.** Kakailanganin pa ring mag-file ng mga pagbabalik sa buwis sa negosyo.

## Ang Mga Pahintulot na Ibinahaging Puwang ay Pinalawak Sa Hunyo 30, 2021

Patuloy na buid on s upport para sa San Francisco maliliit na negosyo , Mayor lahi na tinatawag na para sa isang extension ng Naibahaging Spaces permit hanggang Hunyo 30, 2021 pati na rin para ang mga paraan upang gumawa ng mga elemento ng programa permanenteng lampas sa petsang iyon. Pinapayagan ng [Shared Spaces Program ang mga](#) business na gumamit ng isang bahagi ng public right-of-way, tulad ng mga bangketa, linya ng paradahan, buo o bahagyang mga kalye, o iba pang kalapit na mga puwang sa publiko tulad ng mga parke at plaza para sa panlipayong distansya ng espasyo para tumayo ang mga customer linya, panlabas na upuan at kainan, paggamit sa tingian at iba pang mga layunin sa negosyo . Ang mga pahintulot na orihinal na nakatakdang mag-expire sa pagtatapos ng Disyembre ay maaaring mapalawak hanggang Hunyo 30 , 2021 at malugod na tinatanggap ang mga bagong aplikasyon . Ang proseso para sa pag-renew hanggang Hunyo 30, 2021 ay nakasalalay sa uri ng mga pahintulot ng Shared Space s . Maaaring gamitin ng mga negosyo ang [gabay](#) upang maunawaan kung paano mag-renew ng isang permit .

Sa mga panahong mahirap na ito, ang City ay nagtatrabaho upang matulungan ang mga maliliit na negosyo. Kung ikaw ay may-ari o operator ng negosyo, mangyaring gawin ang maikling survey sa ibaba upang makatulong na suriin ang Shared Spaces Program. Mangyaring punan ang isang hiwalay na survey para sa bawat negosyo na pinapatakbo mo.

**Survey:** [English](#) / [Español](#) / [中文](#) / [Pilipino](#) / [Tieng Viet](#)

## TrabahoNOW ! Programa upang Pasiglahin ang Lokal na Ekonomiya at Suporta sa Mga Manggagawa at Negosyo

[Inihayag ngayong araw ni](#) Mayor London Breed ang paglulunsad ng isang bagong pinalawak na programa sa trabaho upang matulungan ang San Franciscans na makahanap ng trabaho, suportahan ang mga lokal na negosyo, at isulong ang pagbawi ng ekonomiya ng Lungsod. Pinapatakbo ng Human Services Agency (MAY), JobsNOW ! Nagbibigay ng mga serbisyo sa pagtatrabaho at pagsasanay sa mga residente na mababa ang kita at nagre-reimburse ang mga employer kapag kumuha sila ng mga kasali sa programa para sa permanenteng posisyon.

Nag-aalok ang programa ng ilang mga antas ng pagbabayad ng sahod upang matugunan ang mga tukoy na pangangailangan ng mga negosyo na kasalukuyang nagpapatakbo o nagtatrabaho patungo sa muling pagbubukas, at pinasigla ang mga pagkakalagay sa mga trabaho na nagbabayad ng mas napapanatiling sahod. TrabahoNOW ! binabayaran ang mga employer sa \$ 625 hanggang \$ 1,500 sa isang buwan sa loob ng anim na buwan upang makatulong na masakop ang sahod ng mga empleyado na kanilang kinukuha sa pamamagitan ng programa, depende sa bayad na halaga ng sahod at kakayahan ng employer na mag-alok ng buo o part time na trabaho. Ang mga mas malalim na subsidyo ay magagamit sa maliliit na negosyo na sumusubok na buksan muli o magsimula ng isang negosyo (100% ng sahod na binayaran para sa unang tatlong buwan, at 50% para sa susunod na tatlong buwan) at sa mga employer na nagbabayad ng \$ 25 / oras o higit pa (50% na sahod reimbursement sa loob ng anim na buwan).

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa programa, eligibilit ni kalahok ngian at mga kinakailangan ng employer, bisitahin [SFHSA.org/ JobsNOW](#) o tumawag sa (877) 562-1669.

**Mga Paalala:**

Ika- **3 Quarter na Tinantyang Pagbabayad ng Buwis sa Negosyo - Dahil sa 10/31/20** Ang tinatayang pagbabayad ng buwis sa negosyo ay dapat bayaran Abril 30, Hulyo 31 at Oktubre 31 ng bawat taon. Ang mga kalkulasyon ng 2020 na tinatantya sa bawat buwan na pagbabayad ng buwis sa negosyo sa mga abiso na ipinadala ng Treasurer at Tax Collector's Office ay batay sa impormasyong ipinasok sa iyong [Taunang Buwis sa Buwis sa Negosyo sa San Francisco para sa 2019](#). Karaniwang kinakailangan ng mga negosyo na paunang bayaran ang kanilang mga buwis sa negosyo sa ika-3 para sa kasalukuyang taon ng buwis hanggang Oktubre 31. [Mag-click dito](#) para sa karagdagang impormasyon at upang magbayad online.

**3rd Quarter Sales & Use Tax Filing - Takdang 10/31/20**

Ang Kagawaran ng Buwis at Pamamahala ng Bayarin sa California (CDTFA) ay nagtatalaga ng [dalas ng pagsasampa](#) batay sa iyong naiulat na buwis sa pagbebenta o iyong inaasahang buwis na nabebenta sa oras ng pagpaparehistro. Ang ika-3 na kwarter (Hulyo - Setyembre) Ang pagsasampa ng Buwis sa Paggamit at Paggamit ay dapat bayaran sa Oktubre 31. [Mag-click dito](#) upang isampa ang iyong pagbabalik online.

**WEBINARS:****10 Mga Paraan na Maaaring Maunlad ang Mga Negosyo Sa panahon ng COVID-19 - Miyerkules, Oktubre 28, 2020 ng 2:00 PM**

Alamin ang 10 pangunahing paraan upang magdagdag ng kita para sa iyong negosyo at lumikha ng mabuting kalooban sa iyong mga customer sa panahon ng isang tirahan sa lugar. Ang webinar na ito ay may kasamang mga halimbawa mula sa ibang mga negosyo tulad ng sa iyo pati na rin mga mapagkukunan at mga bagong ideya ng produkto na maaaring ipatupad. [Magparehistro dito](#).

**Komersyal na Negosyo sa Negosyo sa Lease sa Negosyo - Miyerkules, Nobyembre 4, 2020 ng 00:00**

Sumali sa Batas ng Mga Abugado para sa Mga Karapatang Sibil para sa isang oras na mga webinar upang tulungan ang maliliit na negosyo sa negosasyon sa pag-upa. Itinanghal ng mga boluntaryong abugado mula sa mga lokal na kumpanya ng batas, ang mga webinar ay magtutuon sa Oakland dahil sa pagbibigay ng pondo, ngunit maaaring masakop ang mga lokal na batas sa San Francisco at San Jose kung ang mga may-ari ng negosyo mula sa mga lungsod ay dumalo. Ang mga karagdagang paraan upang makakuha ng suporta para sa mga isyu sa komersyal na pag-upa ay ibabahagi din. Dagdagan ang nalalaman at mag-sign up [dito](#).

**Mga Ligal na Mahalaga sa Paggawa ng Negosyo sa Online - Huwebes, Nobyembre 5, 2020 sa 2:30 PM PT**

Saklaw ng workshop na ito ang Mga Tuntunin at Kundisyon ng website at Mga Patakarang sa Privacy, kabilang ang kung kailan mo kailangan mong gamitin ang mga ito, kung ano ang dapat mong isama, at kung ano ang ibig sabihin nito, pati na rin kung paano maiiwasan ang mga isyu sa paglabag sa copyright kapag nagdaragdag ng teksto at nilalamang potograpiya sa iyong negosyo. website. [Mag-click dito](#) para sa karagdagang impormasyon at sa RSVP.

**ON-GOING RESOURCES:**

Kunin ang iyong personal na kagamitan sa proteksyon na [PPE](#) mula sa mga lokal na provider. Anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na nauugnay sa mga programang pampasigla sa ekonomiya. Upang mag-ulat ng mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#). Nagbigay din ang Office of Attorney General ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#).

Ang Mga Order sa Kalusugan ng Coronavirus (COVID-19) mula sa DPH ay matatagpuan sa:

[sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp](https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp). Ang Mga Direktang Pangkalusugan para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan sa: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp>

Ang lahat ng mga pahayag ng Mayor hinggil sa COVID-19 ay matatagpuan sa:

[sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19](https://www.sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19)

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa mga opisyal na pag-update, mag-sign up para sa alerto sa serbisyo ng San Francisco : i-text ang **COVID19SF sa 888-777** .

Upang **manatiling napapanahon** sa mga anunsyo at mapagkukunan na nauugnay sa COVI D -19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo